

31996L0075

27.11.1996

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 304/12

ДИРЕКТИВА 96/75/ЕИО НА СЪВЕТА**от 19 ноември 1996 година****относно системите за чартиране и ценообразуване в националния и международния вътрешен воден транспорт в Общността**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност, и по-специално член 75 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 189в от Договора ⁽³⁾,

като има предвид, че растящите проблеми на насищането с пътища и железопътни линии, транспортната безопасност, околната среда, икономията на енергия и качеството на живота на гражданите изискват в името на обществените интереси по-голямо развитие и по-пълноценно използване на транспортния потенциал на вътрешните водни пътища, по-конкретно чрез подобряване на конкурентноспособността;

като има предвид, че разликите в националното законодателство във връзка със системите за търговски речен транспорт не позволяват безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар в този сектор; като има предвид, че следователно трябва да се въведат общи разпоредби на общностно равнището за целия пазар на речния транспорт съгласно Резолюцията на Съвета от 24 октомври 1994 г. относно структурните подобрения в речния транспорт ⁽⁴⁾;

като има предвид, че безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар изисква приспособяване на речния транспорт към организацията на чартирането чрез ротация, за да се осигури по-голяма търговска гъвкавост и система на свободно чартиране и ценообразуване;

като има предвид, че за целта би следвало да се предвиди преходен период, като обхватът на ротационната система постепенно се ограничава, за да могат превозвачите да се приспособят към условията на свободния пазар и, при необходимост, да създадат търговски групи, които по-добре да отговарят на материално-организационните потребности на доставчиците;

като има предвид, че в съответствие с принципа на субсидиарността е необходимо и адекватно да се установи еднакъв график на общностно равнището за постепенната

либерализация на пазара, като същевременно държавите-членки продължат да отговарят за практическото осъществяване на либерализацията;

като има предвид, че следва да се приемат разпоредби за прилагането на мерки на съответния транспортен пазар при сериозни сътресения; като има предвид, че за целта Комисията следва да има правомощия да предприема подходящи мерки в съответствие с процедурата на консултативния комитет,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

По смисъла на настоящата директива:

- a) „система на чартиране чрез ротация“ означава система, която включва разпределяне на чартърна борса на заявките за транспортни операции при предварително установени цени и при известни условия от клиентите на основата на поръчки, при които плавателните съдове се предоставят след разтоварване. От превозвачите се изисква, според поредността на регистрацията им в списъка, да избират подред товари от предложените в момента. Превозвачите, които не правят избор, запазват поредното си място в списъка;
- b) „превозвач“ означава собственик или оператор на един или повече речни плавателни съдове;
- в) „компетентен орган“ означава назначен от държавата-членка орган за управление и организиране на системата за чартиране чрез ротация;
- г) „сериозни пазарни сътресения“ означава появата на речния транспортен пазар на специфични за този пазар проблеми, за които съществува вероятност да причинят сериозен и потенциално продължителен превес на предлагането над търсенето, създаващ сериозна заплаха за финансовата стабилност и оцеляването на голям брой речни превозвачи, освен ако краткосрочните и средносрочните прогнози за съответния пазар не сочат съществени и трайни подобрения.

Член 2

В областта на вътрешния и международния речен транспорт в рамките на Общността договорите се сключват свободно между заинтересованите страни и цените се договарят свободно.

Член 3

Без да се засягат разпоредбите на член 2, държавите-членки могат през преходния период до 1 януари 2000 г. да поддържат система от минимални задължителни тарифи и системи на чартиране чрез ротация, при условие че:

⁽¹⁾ ОВ С 318, 29.11.1995 г., стр. 8.

⁽²⁾ ОВ С 39, 12.2.1996, стр. 96.

⁽³⁾ Становище на Европейския парламент от 13 февруари 1996 г. (ОВ С 65, 4.3.1996 г., стр. 32), Обща позиция на Съвета от 27 юни 1996 г. (ОВ С 264, 11.9.1996 г.) и Решение на Европейския парламент от 17 септември 1996 г. (ОВ С 320, 28.6.1996 г.).

⁽⁴⁾ ОВ С 309, 5.11.1994 г., стр. 5.

- са спазени условията по членове 4, 5 и 6, и
- ротацията и наложените ценообразуващи системи са свободно достъпни при същите условия за всички превозвачи от държавите-членки.

Член 4

По време на посочения в член 3 преходен период обхватът на системите на чартиране чрез ротация изключва следните елементи:

- а) нефт и газ, течни товари и сухи насипни товари, специални пратки, като например тежки и неделими товари, контейнерен транспорт, транспорт в рамките на пристанищата, всички видове транспорт за собствена сметка и всички видове транспортни операции, които вече са изключени от системата на чартиране чрез ротация;
- б) товари, които не могат да бъдат ефективно обработени с такива системи, и по-конкретно:
 - транспорт, който изисква съоръжения за обработка на товарите,
 - комбиниран транспорт, а именно съчетаване на различни видове транспорт, когато маршрутите са главно по вътрешни водни пътища и първоначалните и/или крайните отсечки (колкото е възможно по-кратки) се покриват от автомобилен или железопътен транспорт.

Член 5

По време на преходния период по член 3 държавите-членки предприемат необходимите мерки за максимално увеличаване на гъвкавостта на системите на чартиране чрез ротация, и по-конкретно:

- осигуряват на диспашорите възможност за сключване на договори за многократни превози, т.е. поредица последователни превози с един и същ плавателен съд,
- осигуряват при предлагане на еднократни или многократни превози два пъти последователно в системата на чартиране чрез ротация приелите да бъдат извадени от системата и свободно договорени.

Член 6

В срок от две години след влизането в сила на настоящата директива държавите-членки, които участват в системата на чартиране чрез ротация, предприемат необходимите мерки за осигуряване на свободен избор на диспашорите между три вида договори:

- срочни договори, включително лизингови, при които превозвачът предоставя един или повече плавателни съда с екипажа изключително на разположението на клиент за определен период от време за превоз на товари за клиента срещу заплащане на определена парична сума дневно. Договорът се сключва свободно между страните,

- договори за определен тонаж, при които превозвачът се задължава да транспортира за предвидения в договора период определен тонаж срещу заплащане на определени ставки за тон товар. Договорът се сключва свободно между страните и трябва да се отнася до големи пратки,

- договори за еднократни или многократни превози.

Член 7

1. При сериозни сътресения на пазара на речния транспорт Комисията може, без да се засяга Регламент (ЕИО) № 1101/89 на Съвета от 27 април 1989 г. относно структурното подобряване на речния транспорт ⁽¹⁾, по искане на дадена държава-членка да предприеме подходящи мерки и по-конкретно мерки за предотвратяване на по-нататъшното нарастване на транспортния капацитет, който се предлага на съответния пазар. Решението се взема в съответствие с предвидената в член 8, параграф 2 процедура.

2. При постъпило искане от държава-членка за предприемане на подходящи мерки решението се взема в тримесечен срок от постъпването на искането.

3. Към постъпилото искане от държава-членка за предприемане на подходящи мерки се прилага цялата необходима информация за оценка на икономическото състояние на съответния сектор, и по-конкретно:

- посочени средни себестойности и цени за различните видове транспорт,

- степен на натоварване на мощностите,

- прогноза за търсенето.

Информацията може да се използва само за статистически цели. Тя не може да се използва за данъчни цели или да се разкрива пред трети страни.

4. Взетите по силата на този член решения, които не могат да надхвърлят периода на сътресенията на пазара, се съобщават незабавно на държавите-членки.

Член 8

1. Комисията се подпомага от Комитета, създаден съгласно Директива 91/672/ЕИО ⁽²⁾.

2. Представителят на Комисията предоставя на Комитета проекта на набелязаните мерки. Комитетът дава становище по проекта, при необходимост чрез гласуване, в предписания от председателя срок в зависимост от неотложността на въпроса.

⁽¹⁾ ОВ L 116, 28.4.1989 г., стр. 25. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2254/96 (виж ОВ L 304, 27.11.1996 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 29. Директива, изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.

Становището се отразява в протокола. Всяка държава-членка има право да поиска вписване на нейната позиция в протокола.

Член 10

Комисията отчита максимално предоставеното от Комитета становище. Тя уведомява Комитета за начина, по който становището е взето предвид.

Настоящата директива влиза в сила на третия ден от публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 9

Член 11

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовиите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 1 януари 1997 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Редът и условията на позоваване се извършват от държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 19 ноември 1996 година.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на разпоредбите от националното си законодателство в областта, уредена с настоящата директива.

За Съвета

Председател

H. COVENEY